

هيكل السيميائي في نص المسرحية "أميرة الأندلس" في المسرحية *Oase*

(التحليل السيميائي لنظرية شارلز ساندرز بيرس)

بحث جامعي

مقدم لاستيفاء بعض شروط الاختبار للحصول على درجة سرجانا (S-1)

لكلية الشريعة والأدب في قسم اللغة العربية وأدبها



إعداد : ويوين كاسيه زهايو

رقم القيد : ٢٠١٣٠١٦١

قسم اللغة العربية وأدبها

كلية الشريعة والأدب
UNUGIRI

جامعة نُهضة العلماء سونان غيري

بوجونغارا

٢٠٢٤

الشعار

”الإخلاص هو لغة يفهمها القلب وتظهر من خلال التضحية“

"Ketulusan adalah bahasa yang dimengerti oleh hati, diungkap melalui pengorbanan"



UNUGIRI

الإهداء

أهدي هذا البحث العلمي إلي:

(١) والدي العزيزين والمحبوبين اللذين رباني بأحسن التربية وبكل رحمة و

محبة. وأخيرا أسأل الله أن يثيبني وإياهم على أعمالهم ويغفر لهم ذنوبهم

ويجزئهم خير الجزاء.

(٢) الأصدقاء الذين شاركوا وساعدوا في إتمام هذا البحث.

أقول لكم شكرا كثيرا على كل مساعدتهم جميعا. وجعلنا من أهل العلم والخير. ولا
يفوت عن رجائي أن ينفع هذا البحث الجامعي للبحثة وسائر القراءة. أمين.

UNUGIRI

كلمة الشكر والتقدير

الحمد لله الذي بنعمته تتم الصالحات، وبفضله تنزل الخيرات والبركات وتوفيقه تتحقق المقاصد والغايات الصلاة والسلام على رسوله الكريم وخاتم النبيين وإمام المرسلين، وأخذ بيده البشر إلى سبيل الحق والرشاد وعلى آله وصحبه ومن تبعه إلى يوم البعث والمعاد.

فمن النعم العظيمة أن تتم كتابة هذا البحث بقدرة الله وبعونه على مدى الأيام لاستيفاء بعض الشروط للحصول على درجة سرجان (S-1)، ورغم أنه مازال بعيدا من الكمال قدمت الباحثة جزيل الشكر وأفضل التكريم والاحترام إلى:

(١) حضرة المحترم كياهي محمد جوهر المعارف الماجستير، مدير جامعة النهضة العلماء سونان غيري القائم بتدبير أمور الجامعة بما فيها.

(٢) حضرة المحترم أغوس صلاح الدين صديق الماجستير، كرئيس كلية الشريعة والأدب ومساعديه وجميع المحاضرين الكرام الذين قاموا بالتربية والتعليم

والتأديب في هذه الكلية.

٣) حضرة المحترمة دفي إيكاديا نتيكا الماجستير ، رئيسة قسم اللغة العربية وأدبها

كلية الشريعة والأدب بجامعة نهضة العلماء سونان غيري القائمة هذا القسم.

٤) حضرة المحترمة الدكتورة نورالمشقة الماجستير، المشرفة الأولى التي قد بذلت

جهدا وفرصتها للتوجيه والإرشاد والإشراف التام في كتابة هذا البحث.

٥) حضرة المحترمة دفي إيكاديا نتيكا الماجستير، المشرفة الثانية التي قد بذلت

جهدا وفرصتها للتوجيه والإرشاد والإشراف التام في كتابة هذا البحث.

٦) والدي العزيزين والمحبوبين اللذين ربياني بأحسن التربية وبكل رحمة و محبة.

وأخيرا أسأل الله أن يثيبني وإياهم على أعمالهم ويغفر لهم ذنوبهم ويجزيهم

خير الجزاء.

UNUGIRI

تقرير بيان الأصالة

أفيدكم أنني :

الاسم : ويوين كاسية راهايو

رقم القيد : ٢٠١٣٠١٦١

عنوان البحث : هيكل السيميائي في نص المسرحية "أميرة الأندلس" في المسرحية Oase
(التحليل السيميائي لنظرية شارلز ساندرز بيرس)

كتبت هذا البحث وما فيها بنفسى إلا الأجزاء التي اقتبستها ونقلتها من مصادر مختلفة واضحة، وإذا ادعى أحد في المستقبل أنه من تأليفه وتبين أنه فعلا من بحثه فأنا أتحمّل المسؤولية على ذلك ولن تكون المسؤولية على المشرفة أو مسؤولي قسم اللغة العربية وأديها كلية الشريعة والأدب جامعة نخضة العلماء سونان غيري.

تحريرا بوجونغارا، ١ يوليو ٢٠٢٤ م.

الباحثة

ويوين كاسية راهايو

رقم القيد

٢٠١٣٠١٦١

تقرير موافقة المشرفة

إن هذا البحث الجامعي الذي قدمته:

الاسم : ويوين كاسية راهايو

رقم القيد : ٢٠١٣٠١٦١

عنوان البحث : هيكل السيميائي في نص المسرحية "أميرة الأندلس" في
المسرحية Oase (التحليل السيميائي لنظرية شارلز ساندرز بيرس)

قد قرأنا واتطلعنا وأدخلنا فيه بعض التعديلات والإصلاحات اللازمة وقد تم هذا البحث
ويحق له أن يقدم أمام مجلس المناقشة لإتمام الدراسة والحصول على درجة سرجانا (S-I)
في قسم اللغة العربية وأدبها كلية الشريعة والأدب جامعة نهضة العلماء سونان غيري
للعام الدراسي ٢٠٢٣م/٢٠٢٤م.

تحريرا بوجونغارا، ١ يوليو ٢٠٢٤ م.

المشرفة الأولى

المشرفة الثانية

الدكتورة نور المشفعة الماجستير

رقم التوظيف : ٢٠١١٠١٣٩١٠١

ديفي إيكادياتيكا الماجستير

رقم التوظيف : ٢١٢٣٠٣٩١٠٢

خطاب الموافقة من لجنة المناقشة

لقد تمت مناقشة هذا البحث الذي قدمته:

الاسم : ويوين كاسية راهايو

رقم القيد : ٢٠١٣٠١٦١

عنوان البحث : هيكل السيميائي في نص المسرحية "أميرة الأندلس" في
المسرحية Oase (التحليل السيميائي لنظرية شارلز ساندرز بيرس)

وقررت اللجنة بنجاحها و استحقاقها على درجة سرجانا في قسم اللغة العربية وأدبها
لكلية الشريعة والأدب جامعة نهضة العلماء سونان غيري.

١. محمد جوهر المعارف الماجستير (رئيس المجلس).....
٢. نيلنا إنديانا الماجستير (الناقشة الرئيسية).....
٣. الدكتورة نور المشفعة الماجستير (الناقشة الأولى).....
٤. دفي إيكادياتيكا الماجستير (الناقشة الثانية).....

تحريرا بوجونغارا، ١ يوليو ٢٠٢٤ م.

عميد كلية الشريعة والأدب



أغوس صلاح الدين الماجستير

رقم التوظيف : ٢١١٧.٨٧٧.٠١

مستخلص البحث

ويوين كاسية راهايو، (٢٠١٣٠١٦١)، هيكل السيميائي في نص المسرحية "أميرة الأندلس" في المسرحية *Oase* (التحليل السيميائي لنظرية شارلز ساندرز بيرس) قسم اللغة العربية وآدابها، ٢٠٢٤.

النظرية السيميائية مفيدة للغاية لعدة أسباب سهل فهمها. والنظرية السيميائية مرنة للغاية وأمكن تطبيقها على أنواع مختلفة من الوسائط والنصوص، مثل الأفلام والأدب والإعلان والفن، مما أتاح إجراء البحوث في مجالات متنوعة. من خلال المقاربة السيميائية، يمكن أن نرى كيف تأثر الرموز والعلامات بالسياقات الاجتماعية والثقافية وتأثرت فيها.

أهدف هذا البحث إلى وصف العناصر الجوهرية لمسرحية أميرة الأندلس، باستخدام العلامات السيميائية لشارلز ساندرز بيرس. و الحصول على معنى المسرحية من خلال العلامات ومرجعياتها (الأيقونات والفهرس والرمز).

مصدر بيانات هذا البحث هو النص المسرحي "أميرة الأندلس" من إخراج مسرح أوس. وقد نشر النص المسرحي "أميرة الأندلس" الذي كتبه طلاب الأدب العربي في جامعة ولاية سوراكارتا عام ٢٠٢٢. هذا البحث هو بحث وصفي كيفي. و الحصول على البيانات الوصفية من خلال تقنيات القراءة وتدوين الملاحظات.

وجاء نتائج البحث على النحو التالي: (١) إشتملت العناصر الجوهرية هي الحبكة، والإعداد، و توصيف، والموضوع. (٢) إن سيميائية تشارلز ساندرز بيرس في هذا البحث هو في شكل ممثل مفسر وكائن، ثم استمرت العلاقة بين الممثل والكائن أي أيقونة الفهرس والرمز. (٣) نتائج التحليل الهيكلي السيميائي في هذا البحث هو شكل أيقونات ورموز فهرسية.

الكلمة الرئيسية: المسرحية، السيميائية الهيكلية، شارلز ساندرز بيرس

ABSTRAK

Wiwin Kasih Rahayu, (20130161), Struktural Semiotik pada Naskah Drama “Amirah Al Andalus” (Analisis Teori Semiotika Charles Sander Pierce), Prodi Bahasa dan Sastra Arab, 2024.

Teori semiotika sangat bermanfaat karena beberapa alasan yang mudah dipahami. Teori semiotika sangat fleksibel dan dapat diterapkan pada berbagai jenis media dan teks, seperti film, sastra, iklan, dan seni, sehingga memungkinkan penelitian di berbagai bidang. Melalui pendekatan semiotika, kita dapat melihat bagaimana simbol dan tanda dipengaruhi dan mempengaruhi konteks sosial dan budaya.

Penelitian ini bertujuan untuk mendeskripsikan unsur intrinsik dari drama Amirah Al-Andalus, dengan menggunakan tanda-tanda semiotika Charles Sander Peirce. Makna dari drama tersebut diperoleh melalui tanda-tanda dan acuannya (ikon, indeks, dan simbol).

Sumber data penelitian ini adalah teks teater Amirah al-Andalus yang disutradarai oleh teater Oase. Naskah teater Amirah Al-Andalus yang ditulis oleh mahasiswa Sastra Arab Universitas Negeri Surakarta ini diterbitkan pada tahun 2022. Penelitian ini merupakan penelitian deskriptif kualitatif. Data deskriptif diperoleh melalui teknik baca dan catat.

Hasil dari penelitian tersebut adalah sebagai berikut. 1) Unsur intrinsik meliputi alur, latar, penokohan, dan tema. 2) Semiotika Charles Sander Pierce dalam penelitian ini berupa intrepentan, representamen dan objek, kemudian hubungan representamen dengan objek berlanjut yaitu ikon, indeks dan simbol. 3) Hasil analisis struktural semiotik dalam penelitian ini berupa ikon, indeks dan simbol.

Kata Kunci: Drama, Analisis Struktural, Charles Sander Pierce

محتويات البحث

أ	صفحة العنوان	.....
ب	الشعار	.....
ج	الإهداء	.....
د	كلمة الشكر والتقدير	.....
هـ	تقرير بيان الأصالة	.....
و	تقرير موافقة المشرفة	.....
ز	خطاب موافقة لجنة المناقشة	.....
ح	مستخلص البحث	.....
ي	محتويات البحث	.....
م	قائمة الجداول	.....
١	الباب الأول: المقدمة	.....
١	أ. خلفية البحث	.....
٥	ب. التعريف العام	.....
٨	ج. تحديد مشكلة البحث	.....
٩	د. أسئلة البحث	.....
٩	هـ. أهداف البحث	.....

١٠.....	و. فوائد البحث
١٠.....	ز. الدراسة السابقة
٢٠.....	ح. الإطار النظري
٢٤.....	ي. منهج البحث
٢٨.....	ط. هيكلية البحث
٢٩.....	الباب الثاني: الإطار النظري العام
٢٩.....	أ. تاريخ السيميائية
٢٩.....	١. تاريخ السيميائية
٣٤.....	٢. الأرقام السيميائية
٣٧.....	ب. السيميائية من منظور العام
٤٢.....	ج. نظرية تشارلز ساندر بيرس
٥٢.....	الباب الثالث: عرض البيانات
٥٢.....	أ. السيرة الذاتية للكاتب المسرحي أحمد شوقي "أميرة الأندلس"
٥٨.....	ب. الملخص المسرحية أميرة الأندلس
٦٢.....	الباب الرابع: النتائج و التحليل
٦٢.....	أ. الوصف المسرحية لأميرة الأندلس
٦٢.....	ب. العناصر الجوهرية
٦٣.....	١. الحكمة

٧١	٢ . الإعداد
٧٦	٣ . التوصيف / الشخصية
٨٧	٤ . الموضوع
٨٩	ج . العلامة السيميائية لتشرلز ساندر بيرس
٨٩	١ . الأيقونة
٩٠	٢ . الفهرس
٩١	٣ . الرمز
٩٢	د . الأيقونة والفهرس والرمز ومعانيها في مسرحية أميرة الأندلس (مسرح Oase)
٩٢	١ . الأيقونة
١٠٠	٢ . الفهرس
١٠٢	٣ . الرمز
١٠٥	هـ . معنى مسرحية أميرة الأندلس
١٠٨	الباب الخامس: الخاتمة
١٠٨	أ . الخلاصة
١١٠	ب . التوصيات و المقترحات
١١١	المراجع

قائمة الجدول

جدول ١،١: المساواة والإختلافات.....١٦

جدول ١،٢: مخطط بيرس الثلاثي.....٥١

جدول ١،٤: الأيقونات.....٩٢

جدول ٢،٤: الفهرس.....١٠٠

جدول ٣،٤: الرمز.....١٠٢



UNUGIRI